DIARIO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 40 • Núm. 8 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Abril 24 - Mayo 7, 2002

ABREN VIADUCTOS RUTAS 1&9 Y EN LA 21

SI

FBI INVESTIGA SOBORNOS EN ELIZABETH Y UNION

ALICIA MOREJON: ESTRELLA NACIENTE DE LA POLITICA EN UNION CITY

NO

NO HAY QUE CALLAR ANTE EL GOBIERNO AUNQUE HAYA GUERRA



Y LE REGALARON UNA BOTELLA DE "GINEBRA".

EL ASTUTO DICTADOR TRAMPOSO

El dictador de Cuba pretende desviar la atención de las críticas recibidas en Ginebra por violar los derechos humanos y utiliza la trampa de divulgar una conversación privada con el Presidente Fox de México, quien, por supuesto, actuó en defensa de los intereses de su pueblo. El truco del canalla de La Habana es acogido ampliamente por la prensa izquierdista para no referirse al fracaso castrista en Ginebra y atacar a los Estados Unidos. Uruguay rompió relaciones con La Habana. La Casa Blanca declara: "Mejor sería que el régimen cubano se concentrara en respetar la libertad y los derechos humanos como le pidieron en Ginebra". El tirano prueba otra vez que no es confiable...

LA TORRE DEL AGUA

UNION CITY.- Construida hace 110 años y dominando el paisaje en la frontera Union City-Wechawken, "la torre del agua" es renovada y tendrá un jardín, como parte de un plan de mejoras en Park Avenue desde la calle 33 hasta la 49.(Foto Lionel)



"ES UN CRIMEN SEXO CON NIÑOS EN IGLESIAS"

Dice el Papa Juan Pablo II.



COOPERACION NEW JERSEY-PUERTO RICO

PRINCETON.- James McGreevey, Gobernador de New Jersey y su colega Sila Calderón, Gobernadora de Puerto Rico, firmaron un acuerdo de cooperación para caribeños y latinos. Sila anunció un plan para la promoción del voto hispano continental.(Foto por Vincent Villafañe)



RUMBO A LA VICTORIA...

JERSEY CITY.- Rodeado por los principales líderes del Partido Demócrata en el condado Hudson, habla el Congresista Roberto Menéndez. (Foto Ruth Molenaar)

IMPLOSION DE 3 EDIFICIOS

Newark.- El público podrá presenciar la demolición por implosión de tres edificios de 13 pisos cada uno el sábado 27 de abril a las 9 AM en punto en el complejo Stella Wright Homes entre las calles Prince, Barclay, Muhammad Ali Sur y Montgomery, Barrio Central. En el sitio construirán nuevas viviendas.

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Tuly H. Romero*
Web-Página • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
Felix Paret • Morán Mariño • Conchita Ruiz
José Dominguez • Pablo Laserna

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LA OPOSICION ES NECESARIA Y PORQUE ESTEMOS EN GUERRA NO HAY QUE CALLARSE LA BOCA

El semáforo de seguridad inventado por Bush, Cheney y Ashcroft permanece encendido las 24 horas de cada día con luces de advertencia sobre amenazas de atentados que hasta, hoy, afortunadamente, no se han materializado pero que parece van a continuar por lo menos hasta las elecciones de noviembre reeditando el viejo cuento de "ahí viene el lobo" y tratando de callar a la oposición agitando el dedo índice para colgarle cartelitos de "talibán", "comunista", "izquierdista", "colaborador del enemigo" a quienes llaman la atención sobre la recesión económica, el desempleo, los recortes de fondos a servicios sociales, el aplazamiento de soluciones para los inmigrantes honestos, el incesante aumento de los precios de alimentos, medicinas, etc etc.

LA TRIBUNA se alegra mucho de que hasta ahora las diarias amenazas hayan aparecido solo en los partes de prensa de la Casa Blanca y ojalá que en ese sentido las cosas sigan así y nos libremos de la maldad.

LA TRIBUNA se preocupa de que tantos politiqueros, tantos "vivos" y tantos estúpidos utilicen la tragedia desatada por el terrorismo para prorrogar un "estado de guerra" cuyo único resultado aparente hasta hoy es el de tratar de acallar a la oposición envolviendo en la bandera nacional todo lo que se hace.

Tras las catastróficas elecciones del 2000 y aquella decisión de la Corte Suprema que detuvo el conteo de los votos y será eternamente discutida, tal vez el Partido Demócrata esté "dejando correr la bola" en la esperanza de que el gobierno republicano se ahogue en su propio sancocho, sabiendo que el cruel genocidio del 11 de septiembre le regaló a George Bush un "liderato" del que carece. Aquí nadie es tonto y todos saben que las "encuestas" le dan (o le daban) a Bush un 80% de "aprobación" PERO SOLO EN LA LUCHA CONTRA EL TERRORISMO, no en la conducción de los asuntos internos del país.

Como medio de comunicación serio y decente no podemos dejar de preocuparnos por cualquier "autocensura" que se derive del temor al lobo que amenaza con venir pero nunca llega. Es nuestro deber elogiar y oponernos según lo creamos conveniente y así lo haremos firme y respetuosamente porque nuestras críticas son sanas y honestas, con el único fin de ayudar al país en que vivimos y trabajamos y al cual respetamos, amamos y siempre defenderemos.

PICA Y SE EXTIENDE LA INDAGACION DEL FBI Y IRS SOBRE FONDOS DE CAMPAÑA Y SOSPECHAS DE SOBORNOS QUE PUDIERAN AFECTAR A TREFFINGER Y ALGUNOS MAS

Registros e interrogatorios a personajes en Newark, Elizabeth y otros sitios y a ejecutivos de empresas de Irvington, Montclair y Clifton incluyen a dos que según parece están "cantando como canarios..."

POR LIONEL RODRIGUEZ

Como se sabe, la semana pasada agentes del FBI y del Servicio de Rentas Internas hicieron varios registros en oficinas y hogares de altos funcionarios del condado Essex, incluyendo al ejecutivo James W. Treffinger y fuentes cercanas al asunto especulan que se trata de una indagación sobre fondos de campaña donados a cambio de conseguir contratos para drenaje, pavimentación y construcciones.

Hasta hoy, los registros y ocupación de muchos documentos parecen tener su núcleo en Essex pero las olas llegan también a Elizabeth. Las fuentes indican que las acusaciones se relacionan con las empresas United Gunite, de Irvington, Gourmet Dining Services, de Montclair y Century 21 Construction Company de Clifton, ninguno de cuyos voceros responde llamadas al respecto. Lo peor es que dos ejecutivos de United se declararon culpables el año pasado por sobornos en contratos municipales y parece que están "cooperando con la investigación".

Como se sabe, Treffinger era el principal candidato del Partido Republicano para postularse a Senador en las primarias y buscar el puesto para retar al incumbente demócrata Robert Torricelli quien hace poco quedó "exonerado" de acusaciones parecidas. La nueva situación, sin dudas, cambia las cosas para los maltrechos republicanos que llevan mucho años perdiendo elecciones en New Jersey. Por lo pronto, hay "elefantes" que han salido cuchillo en boca buscando reemplazar al atribulado Treffinger, quien niega "conductas impropias". Hace poco Treffinger fue notificado para que devolviera $129,000 en fondos de campaña que supuestamente invirtió en su actual aspiración senatorial aunque correspondían a su campaña del año 2000.

TREFFINGER NO SE POSTULA
Presionado por los más altos dirigentes de su partido, el Ejecutivo del condado Essex, James Treffinger, anunció que retiraba su candidatura para Senador por el Partido Republicano.

STACK RELEVA A CARLOS PEREZ CAMBIANDOLO POR ALICIA MOREJON

Carlos Pérez, el aparentemente "insumergible" presidente de la controversial Junta de Educación de Union City, dice que "quedó sorprendido al enterarse de que el Alcalde Brian Stack no lo respaldaría para seguir en el cargo" cuando finalice su término en mayo próximo en que será sustituido por la nueva "estrella naciente" del gobierno municipal, Alicia Morejón, la jefa de campaña de Stack y su grupo, que no tienen oposición ninguna para las elecciones de mayo 14. Otro puesto en la Junta quedará vacante cuando Tilo Rivas, miembro de la misma, sea elegido Comisionado.

EDGAR MARTINEZ TIRA LA TOALLA Y NO ASPIRARA CONTRA MENENDEZ

La Corte aceptó una detallada apelación a la Corte impugnando la legalidad de firmas presentadas para la candidatura congresional de Edgar Martinez y el Sub-Director de la Policía de Jersey City dijo que no apelará, por lo que se reserva para futuras aspiraciones municipales, según le aconsejan.

MENENDEZ PIDE PARA INMIGRANTES Y DENUNCIA POBREZA DE LOS NIÑOS

El Congresista Roberto Menéndez (D-NJ) levantó su voz en el Capitolio en favor de los inmigrantes, pidió soluciones para quienes aquí viven y trabajan, ratificó su apoyo a una amnistía razonada y reintegrar los cupones de alimentos para inmigrantes necesitados. Menéndez clama por un justo sistema contributivo para familias trabajadoras, citando estadísticas según las cuales el 30% de los niños hispanos en Estados Unidos viven bajo el nivel de pobreza "el doble del índice nacional", dijo.

BUSH REPARTE $918 MILLONES PARA EL ANTI-BIOTERRORISMO

El Presidente George Bush piensa distribuir durante el mes de mayo $918 millones entre varios estados, dice que para la lucha contra el bioterrorismo lo cual incluye, afirma, posibilidades de ataques para diseminar ántrax, mosquitos, fiebre amarilla, etc.



EN CAMPAÑA...
UNION CITY.- Se acercan las elecciones y se mueven mucho los dirigentes demócratas Congresista Roberto Menéndez, Asambleísta Rafael Fraguela, el Alcalde de Guttenberg David DelleDonna y el Senador estatal Bernard Kenny. (Foto Lionel)



RETIRA CANDIDATURA
Jersey City.- Edgard Martínez, portavoz de la Policía, decidió continuar su carrera en la uniformada y no postularse para Congresista.



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

PREMIARAN A TRES MUJERES LATINAS DESTACADAS EN NJ HONRANDO LA VIDA Y LA OBRA DE NOTABLE PIONERA BORICUA

NEWARK.- El Centro Hispano de Investigación e Información de New Jersey (NJHRIC) en la Biblioteca Pública de Newark entregará sendos premios a tres mujeres destacadas por sus servicios a la comunidad, durante un acto gratis y público el jueves 9 de mayo a las 6 PM en el Centennial Hall del # 5 Washington Street. El premio "María de Castro Blake" lleva el nombre de una viequense que llegó a los Estados Unidos en 1930 sin saber Inglés, trabajó en fábricas de tejidos y estudió hasta convertirse en Decana de Admisiones de la Universidad Rutgers de Newark y maestra voluntaria para sus compatriotas e inmigrantes hasta su retiro y muerte el año pasado. El premio en su honor se entregará a Angie Armand, Directora del Centro de Política Hispana, a Ida L. Castro, Comisionada de Empleos y a Lizette Delgado, Asistente Secretaria de Estado.



CASA ABIERTA EN NJCU

JERSEY CITY.- El Dr Carlos Hernández, derecha, presidente de New Jersey City University saluda a vecinos de West New York durante la "casa abierta" sobre cursos de Otoño. Desde izquierda vemos a Gabriel GravedePeralta, sus padres Rosa y Otilio y su amiga Diana Fajardo.(Foto Ellen Wayman Gordon)

INAUGURAN OBRAS PUBLICAS EN VIADUCTO DE LA RUTA 21

NEWARK.- El Gobernador James McGreevey, el Alcalde Sharpe James y otras altas autoridades abrieron con una ceremonia la línea norte del nuevo viaducto de la Ruta 21 que al costo de $162 millones está destinado a mejorar el tránsito junto con otras obras que se van a realizar en McCarter Highway, esperándose que para junio se abran las seis líneas de entrada a Newark y para el próximo año se completen las obras totales de acceso a las rutas 78 y 22 Este y 1 y 9 Norte.

INTERCAMBIO EN RUTAS 1 Y 9

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas Sacco, el Gobernador James McGreevey, el Comisionado de Transportes Brad Campbell y otras autoridades celebraron esta semana el "Día de la Tierra" abriendo el nuevo intercambio de Paterson Plank Road y las rutas 1 y 9 de North Bergen con una ceremonia.

Por otra parte se anunció que esta semana inician los trabajos para mejorar y asegurar el tránsito de vehículos y peatones en la cerrada curva de Kennedy Boulevard entre las calles 74 y 75 de North Bergen, esperándose que terminen dentro de una semana.

CONSTRUIRAN 420 APARTAMENTOS

LONG BRANCH.- El Gobernador James McGreevey presidió el acto de "romper la tierra" para iniciar las obras de un plan de restauración por $80 millones en Pier Village, Long Branch, que culminará en una comunidad de 16 acres con 420 apartamentos y oficinas.

EL BARCO "AMISTAD" VISITA NJ Y SU HISTORIA SERA ENSEÑADA

CAMDEN.- El Asambleísta William D. Payne (D-Essex) y un grupo de jóvenes de Newark visitaron en la Marina de Camden junto al río Delaware el barco velero "Amistad", réplica de la nave del mismo nombre que hizo historia cuando se sublevaron los esclavos que en 1839 iban a bordo rumbo a Cuba, tomaron la nave y forzaron a la tripulación a navegar de regreso a su patria africana, pero fueron engañados y entregados a las autoridades de New York y Connecticut, dando lugar a un juicio de mundial resonancia y quedaron libres. El Asambleísta Payne propone crear una Comisión de 21 miembros para que en los libros de Historia de las escuelas de New Jersey se enseñe ese episodio y para crear recursos que mantengan a flote el "Amistad".

ELECCIONES EN PRO-CUBA

ELIZABETH.- Las elecciones anuales en la Asociación Pro-Cuba están convocadas para el sábado 27 de abril en su local del # 9-13 Morrel Street de 11 AM a 2 PM. Para votar es requisito estar al día en el pago de las cuotas. Hasta hoy la única candidatura la encabeza el incumbente Camilo Fernández.

CLUB DE LEONES BORINQUEN

JERSEY CITY.- El banquete anual del Club de Leones "Borinquen" está señalado para el 31 de mayo a partir de las 7 PM en "Puccini's" 1064 West Side Avenue, JC.

DESFILE HISPANOAMERICANO

UNION CITY.- El Desfile Hispanoamericano de NJ va a celebrar una fiesta del "Día de las Madres" el domingo 12 de mayo. Datos llamando a teléfono (201) 854-0149.

GUIA DEL INMIGRANTE

PASSAIC.- Circulando el boletín "Guía del Inmigrante" que puede solicitarse llamando al teléfono (973) 472-4648 de la Organización para Ciudadanía Americana del Inmigrante (IACO) 647 Main Street, Passaic.

GRANJA Y FABRICA DE VINOS

BELVIDERE,NJ.- Las siembras de uvas, frutas y flores y la fábrica de vinos "Four Sisters Winery" pueden visitarse en plena producción todos los días de 9 AM a 6 PM al norte de Belvidere, en 783 County Rt 519 seis millas al sur de la Ruta I-80 y dos millas al Norte de la Ruta 46 donde puede ver la cosecha y la vinatería y probar muestras de sus productos.

AVISO DE LA CAMACOL

ELIZABETH.- La Cámara de Comercio Latina de Elizabeth NJ (CAMACOL) avisa a sus socios, amigos y comunidad en general que ninguna persona está autorizada para hacer cobros a nombre de la CAMACOL ya que el cobro de la membresía se hace directamente en la oficina ubicada en el 603 Elizabeth Avenue, teléfono (908) 289-0677, informa el presidente Manuel Pérez Cuevas.

COMPARTEN CON QUINTANA

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana compartiendo con activistas comunales, a varios de los cuales otorgó placas de reconocimiento.(Foto El Coquí)

Comprimidas

POR LIONEL RODRIGUEZ

EL OBISPO DE PATERSON
Frank J. Rodimer, Obispo de la Iglesia Católica en Paterson NJ anunció que entregaba a las autoridades los casos de sacerdotes del área supuestamente vinculados a "abusos sexuales a menores" durante los pasados 40 años. En 1999, el Padre Peter J. Osinski, de la parroquia de Camden, NJ fue sentenciado por "molestar" a un niño durante varios años. Algunos encuentros tuvieron lugar en una casa playera de la isla de Long Beach cuyo alquiler pagaban conjuntamente el padre Osinki y el Obispo Rodimer, dice el diario "The Record" de Bergen.

ABUSOS DE AMBAS PARTES
Nunca ha sido un secreto lo de relaciones sexuales y homosexuales en iglesias, conventos, monasterios, etc. Ya la Iglesia no puede seguir comprando silencios. Pero es raro que la mayor parte de los demandantes aleguen cosas ocurridas hace tantos años. Creo que la mayor parte de los "abusos" no fueron tales sino relaciones de mutuo consentimiento. Muchos abogados y "víctimas" se aprovechan del momento. Las iglesias, todas las iglesias, deben auto-revisarse.

CON DIOS Y CON EL DIABLO
Viajecitos, discursos, fotografías y al final, la Comisión de Derechos Humanos de la ONU en Ginebra acordó un "fifty-fifty": le pidió al dictador una apertura, elogió su tarea en salud y educación y condenó el inexistente "bloqueo yanqui". El voto de México fue un buen cantazo. (Ayer Fox era el villano de la Embajada habanera y hoy es héroe)

PIERDEN SABOR LOS MCDONALD'S
La corporación de restaurantes McDonald's admitió que sus ingresos y ganancias siguen bajando, esta vez en un 33% en el último trimestre. ¿Por qué será? ¿Es que la calidad ha bajado?

ENTRE BARETTA Y SIMPSON
Sospechoso de asesinar hace once meses a su esposa fue detenido ahora el actor Robert Blake ("Baretta"). Voy a seguir el proceso porque Blake es menos famoso y tiene menos dinero que O.J. Simpson...

VENEZUELA: ¡QUE VAINA DE ERRORES!
No creo que hubo "autogolpe" chavista en Venezuela, sino una montaña de errores estúpidos que en 48 horas llevaron al país de la izquierda a la extrema derecha y viceversa. Está claro que cuando los comités de defensa "bolivarianos" ametrallaron al pueblo, el Ejército le pidió al pichón de dictador que se fuera. No entiendo por qué los militares no siguieron adelante, expulsaron del país a Chávez y se hicieron cargo de la situación. Fue absurdo que Pedro Carmona se auto-coronara "Rey" de Venezuela, disolviera todos los poderes y no se rodeara de los trabajadores de la CTV, PEDEVESA, los soldados, los grupos sociales. La tragedia probó que no hay un líder oposicionista. (Me dio mucha alegría ver al bravo pueblo venezolano en las calles protestando y una gran tristeza ver a mi pueblo cubano tolerándolo todo...) **Para bien o para mal pueden escribirme al PO BOX 4478 Union City NJ 07087. Gracias.**

MEXICO: LA BATALLA DE PUEBLA EL 5 DE MAYO

POR LIONEL RODRIGUEZ

Los mexicanos se preparan para celebrar una de sus fechas patrióticas más queridas, el 5 de mayo, el "Grito de la batalla de Puebla", mientras que su Presidente electo enfrenta las trampas de un dictador criminal que quiere usarlo como "cortina de humo" para desviar la atención sobre sus propios crímenes, que no pudo ocultar en la conferencia de Ginebra.

Mi esposa y yo teníamos unas pocas horas disponibles antes de volar a Newark y las consumimos dando unas vueltas por El Zócalo y el bosque y Palacio de Chapultepec en Ciudad México.

Los historiadores dicen que el bosque y sus colinas se utilizan desde el siglo XII. El palacio de estilo neoclásico fue concluido en 1787, abandonado y restaurado varias veces. Está en la cima del parque de su nombre que es para los mexicanos como el Parque Central de los neoyorquinos. Desde el hermoso palacio gobernaron Madero, Carranza, Huerta, Porfirio Díaz, etc y allí estuvieron el «emperador» Maximiliano y la «emperatriz» Carlota hasta que los fusilaron. Salimos a recorrer la parte vieja de la ciudad y comimos mangos que los indios cortan en forma de flor. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme).







El Palacio de Chapultepec...





La Catedral actual, ante el Zócalo.



En el Palacio de Bellas Artes.



La Catedral original (1573-1689)...

MIDDLESEX COUNTY

NOTIFICACION PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS CIUDAD DE PERTH AMBOY

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento, que se usará en la **ELECCION MUNICIPAL DE ELECTURA EN LA CIUDAD DE PERTH AMBOY, EL MARTES 14 DE MAYO DEL 2002**.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido político, o en relación a una moción pública, o por los miembros de la junta electoral del distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado;

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificación, que puede ser, sin limitación, -- de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios públicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados -- , o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 días o menos antes de la elección; se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, según **N. J. S. A. 19:15-24**;

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el párrafo (3) anterior; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, según **N. J. S. A. 19:15-24**;

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por la cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado; la junta del distrito podrá exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción;

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razón de una objeción realizada en el lugar del voto, podrá procurar permiso para votar presentándose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar; el solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar;

(7) Cada lugar de votación del condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener más información de la Junta Electoral del Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

ROBERT RECK, Presidente

ROBERT J. LECKY, Secretario/ Comisionado de Inscripción

DANIEL E. FRANKEL, Comisionado

SYLVIA ENGEL, Comisionada

AVISO PARA LOS VOTANTES SPOTSWOOD

POR LA PRESENTE SE COMUNICA que se efecturá ELECCION MUNICIPIO en el distrito de municipio de SPOTSWOOD el Martes, 14 de Mayo del 2002, desde las 6:00 a.m. hasta las 8:00 p.m. para elegir los siguientes cargos publicos:

Tres (3) Miembros Consejo General Municipal   Termino de 4 años

En lista abajo son las localizaciones de los lugares de votación por los distritos varios en el distrito de municipio de Spotswood. Para encontrar la ubicación exacta de su distrito electoral, consulte la esquina superior izquierda de su Boleta Ejemplo cuando la reciba. Preguntas relativo al distrito correcto de elección a votante vive puede ser directo a la oficina del Secretario Municipal, 732-251-3378, de lunes a viernes, desde las 9:00 a.m. hasta las 4:30 p.m.o la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 732-745-3471, desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Telefónica para Sordos (TDD) en la División Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039, o la Junta de Elecciones al 732-937-8364. Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex, 732-745-3471.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario/ Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

LUGARES DE VOTACION

DISTRICT 1.	SPOTSWOOD HIGH SCHOOL	SUMMERHILL RD.
DISTRICT 2.	FIRE HOUSE	495 MAIN STREET
DISTRICT 3.	E. RAYMOND APPLEBY SCHOOL	VLIET STREET
DISTRICT 4.	SCHOENLY SCHOOL	KANE AVENUE
DISTRICT 5.	FIRE HOUSE	495 MAIN STREET
DISTRICT 6.	FIRE HOUSE, Spotswood Municipal Bldg.	77 SUMMERFIELD RD.
DISTRICT 7.	CLEARWATER RECREATION CTR.	SPOTSWOOD DR.

SE SOLICITAN

Votantes Registrados en el Condado de Hudson se necesitan para trabajar en los precintos durante todas las elecciones del año 2002 además, trabajadores para los liberos que hablen y entiendan los dos idiomas, Español e Inglés. Una clase de instrucción se dará antes de las elecciones. La compensación será de $200.00 si se asiste a la clase de instrucción, más habrá paga adicional por recoger y retornar los libros de registro.

Las aplicaciones se pueden obtener de lunes a viernes durante las horas de 9 a.m. a 4 p.m. en las oficinas del:

Condado de Hudson Buro de Elecciones
595 Newark Avenue • Cuarto 303
Jersey City, NJ 07306

HUDSON COUNTY BOARD OF ELECTIONS

Kathleen Field, Chairperson
Arthur Bartiromo, Secretary
Waldo Morin, Member
Dennis Di Paolo, Member

Maria Klein, Clerk of the Board
201-795-6030





IN RESPONSE TO THE IMPACT OF THE EVENTS OF SEPTEMBER 11TH

North Hudson Community Action Corporation
Is offering the Community
EXPANDED HOURS

Hours for Union City, North Bergen, & Jersey City Sites are as follows:

Mondays:	Union City Women's Health Services	5 pm - 7 pm
Thurdays:	Union City Women's Health Services & Family Practice	5 pm - 7 pm
Tuesdays:	Jersey City Internal Medicine & Pediatrics	5 pm - 7 pm
Thursdays:	Jersey City for Pediatrics & Women's Heath	5 pm - 7 pm
Wednesdays:	North Bergen Internal Medicine & Pediatrics	5 pm - 7 pm
Alternating Saturdays:	Jersey City & Union City Internal Medicine & Pediatrics	9 am - 1pm

NHCAC Jersey City
324 Palisade Ave. • Jersey City, NJ
201-459-8888

NHCAC Union City
714-31st St. • Union City, NJ
201-863-7077

NHCAC North Bergen
1116-43rd St. • North Bergen, NJ
201-330-36332

*WNY Headquarters already instituted expanded hours, call 201-866-9320 for information

North Hudson Community Action Corporation
"People Healping People Build Strong Communities"



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• Centenario Cubano con el Dr. Rafael Díaz Balart • La Dignidad del Cubano • El Cancer en las Minorías • Noticias Rapidas

CENTENARIO CUBANO CON EL Dr. RAFAEL DIAZ BALART

El domingo día 19 de Mayo del 2002, en el Club Cubano de Elizabeth, cito en el 719 New Point Rd. Elizabeth, N.J. a la 1:00 p.m. se llevará a efecto un acto para celebrar el Centenario de la Instauración de la República de Cuba 1902 - 2002., para dicho acto ha sido invitado como único orador de la tarde el Dr. Rafael Díaz Balart, quien disertará con un mensaje muy especial sobre tan significativa fecha.

Cubano, hermano latinoamericano, te esperamos esa tarde en el Club Cubano de Elizabeth.

Invitan:Comiteé 20 de Mayo. Liga para la Defensa de los cubanos en el destierro. Brigada Oliver North. Comandos del mar Bienvenido Cueto. Club Cubano de Elizabeth y Amigos del año 1959.

LA DIGNIDAD DEL CUBANO

A continuación algunos de los párrafos del artículo " La Dignidad del Cubano " magistralmente escrito por Salvador Díaz Verson.

Algunos ciudadanos americanos, de mente oscura y miopia histórica, han manifestado en determinadas oportunidades, que no simpatizan con los cubanos que vivimos en estas tierras, ni con nuestros habitos y costumbres, y ante tales expresiones de antipatias, queremos dejar explicado que los cubanos, estamos unidos por viejos e indestructibles lazos a esta nación, y que no se nos puede considerar como extranjeros, porque la historia y el derecho de prioridad y de reciprocidad, nos coloca en posiciones - que nunca hemos reclamado - pero que nos corresponde dentro de la genealogia y el Derecho natural.

El día ocho de septiembre del año 1565, hace 436 años, Don Pedro Menéndez de Aviles, nativo de Cuba, fundo en la Florida, la ciudad de San Agustin. Es un hecho que no se puede discutir, de que las tropas de Washington no hubieran podido derrotar a los ingleses en Yorktown el 17 de septiembre de 1781, si no es por la ayuda económica de los cubanos y por el asesoramiento del buen cubano, Juan de Millares, que actuó como consejero del general Washington durante algún tiempo.

Pescadores cubanos fueron los fundadores y primeros habitantes de Key West y de Tampa, quienes plantaron allí arboles frutales, mangos, higos, frutabombas, zapotes, tamarindo, platanos, guayaba, maioz, tabaco y boniato, que luego extendieron al resto de la florida. Es decir que los mangos, los platanos y demás frutas que hoy se cosechan y se ingieren o se venden en este Estado, proceden de manos cubanas y son originalmente de nuestra isla, hoy secuestrada por el socialismo internacional.

Los cubanos nunca hemos traicionado a los Estados Unidos, siempre hemos estado a su lado, en guerra y en la paz. Pero desgraciadamente no podemos decir que no hay reciprocidad en este trato. A lo menos, hasta el presente momento recibirnos, atendernos, abrimos oportunidades igual que a otras nacionalidades, es un gesto caracteristico de esta democracia, que mucho apreciamos, pero el atarnos las manos para que no luchemos por nuestra libertad, como lucharon ellos con nuestra cooperación, hace dos siglos, establecer tratados de amistad con la tirania que conspira contra norte america, no es justo, ni noble, ni aceptable por nosotros. Nuestra dignidad esta por sobre todo lo demás.

ABRIL 21 - 27, 2002
SEMANA DE CONCIENCIA NACIONAL DEL CÁNCER PARA LAS MINORIAS.

10 medidas que usted puede tomar para prevenir el riesgo de contraer cáncer según datos suministrados por Clara Nibot, Chairperson del Multicultural Task Force y que a continuación detallamos:

1. No fume ni mastique tabaco, esto representa un gran riesgo de contraer cáncer, no sólo para usted, sino también para aquellas personas que le rodean. Si fuma y consume bebidas alcoholicas el riesgo es mayor.

2. Cuidado con lo que come. Consuma diariamente un minimo de 5 raciones de alimentos de origen vegetal, tales como: zanahorias, batatas, brócoli, sol, pimientos verdes, naranjas, fresas, melocotones y tomates. ¿ Qué constituye una ración ? Puede ser: * 1/2 taza de fruta. * 3/4 taza de jugo 100% * 1/2 taza de vegetales o verduras cocidas * 1 taza de verduras o vegetales de hoja * 1 rebanada de pan * 1 pedazo mediano de fruta * 1 onza de cereal seco * 1/2 taza de cereal cocido, arroz o pasta.

3. Limite el contenido de grasa en su dieta, tome leche con bajo contenido de grasa, consuma menor cantidad de manteaquilla, margarina, alimentos fritos y postres con muchas calorias.

4. Limite la cantidad de carne en su dieta, coma pollo o pavo sin pellejo.

5. Si consume alcohol, limitese a una o dos bebidas al día.

6. Haga ejercicio físico como caminar, trabajar en el jardín o bailar(consulte con su médico antes de empezar los ejercicios)

7. Proteja su piel contra los rayos ultravioleta. Expóngase al sol lo menos posible entre las 10 a.m. y 4 p.m.Use lentes de sol.

8. Si trabaja con sustancias quimicas o fibras nocivas tales como el asbecto, póngase el tipo de vestimenta adecuado y observe todas las reglas de p,rotección

9. Pídale a su mdico que le haga éxamenes físicos regularmente.

10. Estos datos son ofrecidos por la Sociedad Americana del Cáncer y a cualquier hora puede llamar al 1-800 - 227-2345 .

Este mes se celebra la Semana Nacional de Conciencia para las Minorías del Cáncer, recuerde que el Cáncer puede afectarnos a todos, por ello es necesario hacernos chequeos periodicamente.

SENOS. Las mujeres de 40 años o más, deben hacerse todos los años, una mamografía (mamograma) las mujeres entre 20 y 39 años de edad, deben hacerse el éxamen cada tres años.

UTERO. Todas las mujeres que mantengan, o han mantenido relaciones sexuales, o tengan 18 años o más deben hacerse una prueba de Papanicolaou, y un éxamen de la pelvis todos los años.

PROSTATA. A partir de los 50 años, deben hacerse anualmente una prueba de sangre del antígeno prostático especifico, asi como examen digital del recto.

Ahora los residentes del Condado Bergen, hombres y Mujeres gracias a fondos aprovados por el Departamento de Salud, ahora ofrecen gratis educación e información sobre el Cáncer, asi como examenes del Colon, de la :Prostata, Cervical, Mamografía y Prueba Papanicolau. Para mas información y cita, llamen a los teléfonos que a continuación ofrecemos (201) 599-6114 al (201) 487-2224 o al (201) 678-5615.

La Organización Hispana Republicana del Condado Bergen, celebrará su Comida Anual en " FIESTA " ruta 17 South * Woodridge, N.J. el Viernes 10 de Mayo del 2002, de 8:00 P.M. a 1:00 P.M. Durante el evento se juramentará la nueva directiva, y se reconoceran a tres valores de la comunidad como son:

EL HISPANO DEL AÑO al destacado periodista JOSE ROHAYDI. EL COMERCIANTE DEL AÑO Orlando Hernández, Propietario de Hackensack Supermarket y como MIEMBRO DE LA ORGANIZACION, al Tesorero José M. Millares. La música estara a cargo del DJ. Mr Alex. Donación $ 45.00. Para reservaciones llame a los teléfonos: (201) 342-1717, (201) 666-2759 o al (201) 385-9564

NOTICIAS RAPIDAS..........

¿QUE FUE? ENGAÑO, MIEDO, o ENTREGUISMO ruin y miserable de algunos altos oficiales del Ejercito Venezolano, quienes luego de una de las étapas mas hermosas en la tierra venezolana, con la salida del poder del presidente Hugo Chávez. El pueblo volcado en las calles en mas de 300,000 ciudadanos, victoreaban el triunfo de la democracia y la juramentación como Presidente interino del líder empresarial Pedro Carmona. Horas mas tarde ese mismo Ejercito con discrepancias o engaño, comandado por traidores a la patria de Bolivar no reconocian al nuevo gobierno provisional y en un abrir y cerrar de ojos instalaban nuevamente en el poder, al hasta entonces saliente Hugo Chávez. Pero analizando bien el tema, he llegado a la conclusión que lo sucedido en Venezuela, solo fue un autogolpe de Chávez, bajo el asesoramiento de Fidel Castro, ya que de esa forma acabaría con la huelga general que en esos momentos se estaba llevando a cabo, y de ese modo " mataba dos pájaros de un solo tiro ", como era purgar las fuerzas armadas. No olvidemos la amistad que existe entre Chávez y Fidel Castro, y este último recordemos que es un gran manipulador ¿Cual sera ahora el fúturo de la hermana nación ? Seguira Chávez con su proyección de implantar el comunismo en Venezuela, pero lo que si él, no puede desconocer es que asi haya regresado al poder, el gran descontento dentro de la ciudadanía continúa .... MARIA FELIX, considerada la mujer mas bella del mundo, falleció al cumplir precisamente 88 años, y murió como ella dijo, sin que nadie se enterara, Maria, triunfo en el cine en peliculas como Doña Barbara, Maria Gallo y otras mas. Ha perdido el mundo del celuloide una de las grandes del cine .... SEGUIMOS INSISTIENDO en esos padres que portan armas y a los cuales recomendamos que al guardarlas, eviten que sus hijos vean donde lo hacen, y mas aún que no puedan alcanzarlas, no olviden que a los niños todo se le queda impreso, y luego es cuando hay que lamentar fatales consecuencias .... EL EX-PRESIDENTE CARTER Y CHARLES RANGEL, visitan Cuba, de seguro para pedir el fin del Embargo, pero porque no piden la aplicación del proyecto Varela .... SIGUEN LOS INCENDIOS haciéndo de las suyas, y yo sigo machacando sobre este tema, por favor cuando usted salga, no deje la estufa ni velas encendidas, evitese el dolor de que a su regreso solo encuentre cenizas .... COMO ES POSIBLE QUE a algunas personas que no lo necesitan, se les de bonos y seccion 8, cuando a otros que han trabajado toda una vida, pero que al retirarse debido a su escasa entrada se las niegan, y friamente le contestan la seccion 8 esta cerrada, que pasa señores, es por palanca o amiguismo que se consigue ello .... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.

POR: JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES

MASONES CELEBRARAN EL DIA DEL AJEF EL PROXIMO DOMINGO 5 DE MAYO EN WNY

El domingo 5 de mayo a la 1 PM en el templo de la calle 62 y Monroe Place, West New York, la Benmérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" y la Regional Norte de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" se habrá de efectuar una Tenida Blanca (pública) en recordación de la fundación de la Asociación de Jóvenes "Esperanza de la Fraternidad" (AJEF) que era la Juventud Masónica en Cuba, formada por jóvenes de 14 a 21 años de edad y cuya asociación comenzó con la primera Logia "Esperanza" en La Habana en 1936 por idea del Ilustre Hermano Don Fernando Suárez Núñez de la Logia "Perseverancia" de La Habana, siendo Gran Maestro el Hno Dr Gabriel García Galán. El acto tendrá como orador al Sr Julio Estorino, presentador del programa "La revista de la mañana" de la emisora WWSE, ex-presidente de los Municipios en el Exilio. Invitan los Hnos Orlando Rodriguez y Rolando Toro, Venerable Maestro y Secretario respectivamente a todos los hermanos, familiares y público.

GRAN LOGIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

La Serenísima Gran Logia de la Lengua Española efectuó sesión de elecciones (2002-03) resultando elegidos: Gran Maestro IPH Humberto Mursulí, Gran Primer Vigilante, IPH René Molina; Gran Segundo Vigilante, IPH Carlos Constanza; Gran Orador, IPH Pedro A. Valdés; Gran Secretario, IPH Pedro A. Valdés; Gran Hospitalario, IPH Rodolfo García; Gran Maestro Adjunto, IPH Arturo Fortún; Gran Guarda Templo Interior IPH Sunday Cáceres, información que agradecemos al IPH Pablo Laserna.

"ESPERANZA" SUSPENDE SESION

La Benemérita Logia "Esperanza" anuncia la suspensión de su próxima sesión correspondiente al 28 de abril a fin de participar en la sesión conjunta que ese mismo día se efectuará en la Logia "Perucho Figueredo" de los valles de Elizabeth. Al mismo tiempo informa que la sesión correspondiente al domingo 12 de mayo (Día de las Madres), de acuerdo con el reglamento, no se va a efectuar dicho día.

ASOCIACION DE MASONES

El pasado día 13 de abril en la Asociación de Masones Cubanos se efectuó como todos los años la sesión fúnebre en recordación de los mártires de la Masonería cubana, aniversario del fusilamiento del Hno Joaquín del Cueto por las hordas comunistas y también por los mártires de Playa Girón, siempre con el ruego a Dios por la libertad de Cuba.

VIAJE A FILADELFIA

El domingo 5 de mayo se efectuará un viaje a los valles de Filadelfia, organizado por los masones de estos valles jerseyanos, para visitar allá la Logia "Evangelista Cuéllar". Los Hnos interesados pueden llamar al Hno Beny González (201) 434-4729.

ORDEN CABALLERO DE LA LUZ

El 20 de abril de 1873, en la casa # 614 de la calle Quinta en los valles de Filadelfia, un grupo de Hermanos Masones citados por el Hno José González Corbelo, acuerdan crear una institución de socorros mutuos con el fin de luchar por la independencia de Cuba. El 26 de abril en una segunda reunión, se crea el reglamento inicialmente con el nombre de "La Luz". El 9 de mayo de 1873, inicia sus sesiones la Logia "La Luz" iniciándose el primer profano Mr Frank Hartmann, de origen alemán.

ANIVERSARIO BENEMERITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLON" EN MAYO

Se efectuará el sábado 25 de mayo en el "Schuetzen Park" de la calle 32 y Bergenline en North Bergen, de 7 PM a 2 AM la cena bailable por el 34 aniversario de la BL "Miguel Teurbe Tolón", animando el evento la orquesta cubana "Son Sublime". Orador Dr José García, de la Fundación Cubano Americana. Maestro de Ceremonias Hno Rubén Toledo. La donación $40. Informes con Fidel Cáceres teléfono (201) 854-2168 o con Rubén Toledo (201) 991-2044. Invitan el Venerable Maestro Orlando Rodriguez y el Secretario Rolando Toro.

SESION CONJUNTA 28 ABRIL

Este domingo 28 de abril se efectuará la sesión conjunta de las Logias de estos valles en el templo de la Logia "Perucho Figueredo" de los valles de Elizabeth. Se ruega a los Hermanos su asistencia.

PENSAMIENTO DEL DIA

"Todo noble tesón, al cabo alcanza, fijar las justas leyes del destino".



LOS ODDFELLOW BORICUAS Y DOMINICANOS

NEW YORK.- El lente de Rafael Herrera captó detalles de la reunión celebrada por la Orden Oddfellow en el taller de la Logia "Hermanos Unidos # 47" de NYC donde se recordó la llegada del Hno José Nibbs McKay a Puerto Rico en representación de la Logia "Flor de Ozama" de la República Dominicana para fundar el 6 de abril de 1909 en San Juan la "Respetable Logia Luz de Borinquen". La tenida blanca neoyorquina contó con gran asistencia de todos los orígenes caribeños y latinos y culminó con una recepción fraternal.

Enfoque en La Educación

En una Gran Escuela Pública . . .

Los programas de enriquecimiento de verano existen para ayudar!

Nuestra Asociación cree que debemos elevar nuestras expectativas para la educación pública. Queremos asegurarnos que cada niño(a) tenga la oportunidad de atender una gran escuela pública.

Para más información, comuníquese con:

Cheryl Johnson
President, Garfield Education Association

¿Que es una gran escuela pública?

Esta columna está proporcionando respuestas a esa pregunta. Esta semana exploramos un elemento importante de lo que constituye una gran escuela.

La escuela de verano tiene un problema de imagen. Tradicionalmente los programas de verano han sido para estudiantes que han fracasado y su asistencia requerida conlleva un estigma. La falta de escuelas con aire acondicionado es otro obstáculo.

Las investigaciones han demostrado que los programas de enriquecimiento de verano pueden aumentar dramaticamente los logros estudiantiles, especialmente los estudiantes urbanos y con desventajas.

Las investigaciones han demostrado que los programas de enriquecimiento de verano pueden aumentar dramaticamente los logros estudiantiles, especialmente los estudiantes urbanos y con desventajas. Estos estudiantes usualmente aprenden tanto como los estudiantes de areas suburbanas durante el año escolar; pero se atrasan durante el verano. Atender un programa de enriquecimiento de verano les permite mantener y reforzar sus logros académicos. Regresando a la escuela con un alto nivel de habilidades. Por eso las buenas escuelas encuentran solución a estos problemas y ofrecen programas de enriquecimiento de verano.

Los programas de enriquecimiento pueden darle a los estudiantes urbanos y desventajados un comienzo tempranero en su proximo grado y prevenir que se atrasen. Los programas mañaneros pueden ser atractivos para los estudiantes. Desde luego dichos programas deben ser dotados con personal altamente calificado y certificado. La corte de NJ requiere que estos programas estén disponibles en los distritos Abbot que se puedan beneficiar. Debemos hacerlo inmediatamente y extenderlo a todas las escuelas.

Todos nuestros niños(a) merecen escuelas como estas. Es por eso que nuestra asociación está abogando por escuelas de verano y trabajando para fortalecer la educación pública.

Para mas información de como ayudar a sus niños(a) a triunfar vaya a www.njea.org y oprime en "For Parents."

EN DEFENSA DEL PRESIDENTE BUSH

No entiendo los cintillos de primera plana en que se acusa al Presidente George Bush de tratar de suavizar las cosas con el Tirano al autorizar las ventas de mercancías a Cuba, tal parece que son intentos de los rojillos demócratas y ratas de la extrema izquierda por tapar toda la porquería de la anterior administración en momentos en que el país lucha contra el enemigo y hay que respaldar a nuestro presidente.

Por PABLO LASERNA

Aunque no me gusta hablar de política (porque en lo peersonal la considero muy sucia) hay momentos en la vida en que tenemos que hacerlo pues de lo contrario nos haremos cómplices de las injusticias. Es un secreto a voces que soy Republicano, las razones que puedo dar son muchas pero solo voy a menciona tres: 1) Soy republicano por tradición ya que mi padre (QEPD) siempre estuvo afiliado en mi patria Cuba al Partido Republicano y hago la salvedad dque mi padre nunca fue político ni sargento de barrio, mi padre fue chofer de transporte público por más de 50 años. 2) Soy republicano porque creo en la plataforma del partido a pesar de que hay republicanos que dejan muchoque desear y 3) Soy republicano porque me da la real gana de serlo y porque vivo en un país libre y democrático.

Desde que el actual presidente de los EE II George W. Bush llegó a la Casa Blanca, losdemócratas se han dado a la tarea de haerle la vida imposible, olvidando que, les guste o no, el Presidente Bush es el presidentede todos los norteamericanos y de todos aquellos que decidierom venir a eta Gran Nación dode se nos recibe y se nos brinda la oportunidad de poder lograr lo que en nuestros respectivos países nunca hubiésemos podido lograr, los medios de prensa en este país etán minados de ratas de la extrema izquierda y de cobardes que venden su alma al diablo respondiendo intereses que solo tratan de socabar la democracia que existe en este gran país, independientemente de los medios de comunicación hay personas que no perdonan que haya sido **Bush y no Al Gore quien haya llegado a la Casa Blanca**(Gracias a Dios esto no sucedió) y no pierden la oportunidad de estar criticando todo cuanto haga el Presidente Bush, esto yo lo achaco a una menera de tapar toda la porquería realizada durante la Administración Demócrata del "Honorable" ex-presidente William J. Clinton, cuyas dos administraciones fueron funestas para este país, en especial la última, donde invirtió todo el tiempo posible en complacer a los enemigos de su Patria con concesiones y trtados con los comunistas ya de todos conosidos, amen de haber despretigiado la Casa Blanca como nunca antes lo hiciera ningun otro presidente, son muchas ls coss de las que tendríamos que hablar del Sr Clinton y su flamante gabinete que estuvo siempre rodeado de elmentos de muy poca reputación y que lejos de ayudarle lo que hicieron fue hecharle mas porquería encima. El presidente Bush, en el año ynpces que lleva al frente de esta nación, ha tenido que enfrentar retos muy difíciles entre los que se destaca el fatídico acto de terrorismo del 11 de septiembre proximo pasado, donde cientos de hogares quedaron enlutados, esto es parte de la herencia que nos dejó el ex-presidente, por otra parte el deterioro de la economía no es algoque se sucede bajo esta administración ya esto venía caminando desde hace muchos años lo que sucede es que es más fácil hecharle la culpa a Bush para distraer la mente del pueblo de toda la basura que se heredó de la pasada administración que tratar de brindarle apoyo a nuestro presidente, y digo nuestro presidente pues guste a quien le gusto o no, el Sr George Bush es el presidente de los EEU de Norteamérica.

CADA VEZ QUE LEO UN CINTILLO DE PRIMERA PLANA de cualquier periódico, no importa cual sea, solo veo críticas de que el Presidente TRATA DE SUAVISAR LA POLITICA DE ESTE PAIS PARA CON EL TIRANO, sabemos que a los granjeros de este país no le interesa otra cosa que vender y vender y que no le van a permitir a Sr Bush se interponga en su camino, en estspecial enestos momentos tan difíciles por los que atravieza la nación.

Lo que no dicen los demócratas (ROJITOS de este país y sus satélites) porque el Congresista Charles Rangel y demócratas de alta jerarquía del Congreso y la Cámara de Representantes, entre ellos un Senador Republicano (un Judas Iscariote) fueron a Cuba para tratar de suavisar las tenciones con su compinche el Tirano Catro, todos sabemos el sentimiento de Charles Rangel, José Serrano y otros muchos de estos trujanes que siempre han estado como ratas cabildiandole a Castro, siendo los anfitriones en cada visita que el famoso patilludo ha hecho a los EE UU abrazándose con Castro, dándole fuertes apretones de manos, manos manchadas de la sangre de miles de infelices cubanos que se pudren en la cárceles cubanas. Lo que nunca veo ni leo en ningún periódico es un editorial que hale ni critique la visita que está haciendo el viejo "Manisero" de Carter a Cuba, a tratar de congraciarse con Castro, por supuesto que los "demócratas" van a decir bueno el Presidente Bush lo autorizó para que fuera, sabemos que no a enviado a Carter en representación de su gobierno del pueblo americano, pero si no lo hubiese autorizado a ir, quien aguanta la perolata de los demócratas, el partido demócrata no tiene nada nuevo que ofrecer ni que venderle a los votantes en especial a los cubanos, por supuesto que hay un grupito de ellos que la verdad que no merecen llamarse cubanos porque el que trate de llegar a un arreglo con el Tirano, sea cualquiera la vía que utilice no merece llamarse cubano (por fortua es solo un grupito, formado por los Menoyos, Duran y algunos otros). Amigos lectores es bueno que sepamos que el Presidente Bush lo que tiene en la mano es una papa caliente y que está cumpliendo sus promesas de campaña a pesar de los obstáculos que sus oponentes demócratas le ponen en su camino y otra cosa ha demostrado el coraje suficiente para enfrentar al enemigo, coraje que le falto a su antecesor, que esta destruido políticamente, sin licencia para poder ejercer su carrera, recibiendo un retiro y los beneficios que le otorgan las leyes de esta país (las cuales él no respetó) dando conferencias por las que recibe enormes cantidades de las que estoy seguro tendrá que pagar mucha plata a los abogados que defendieron lo indefendible y me pregunto de que trataran las conferencias del Sr Clinton, me imagino no serán de moral y cívica, o quizás esté haciendo recopilaciones de su vida de soltero y de estudiante cuando se dedicabe a visitar a otros países y despretigiar al suyo. Señores es mejor que recapacitemos y entendamos que este es un momento en que tenemos que ser más senzato y menos idiota y cerrar fila con el Presidente Bush, pues estamos en estado de guerra con un enemigo peligroso y dándole el apoyo al Presidente le estamos dando un voto de confianza para que tengamos un futuro seguro y próspero en este país donde vivimos y viven nuestros hijos y nietos. Dios Bendiga América, Dios Bendiga al Presidente George W. Bush, para que nos pueda sacar de esta prueba tan difícil por lo que estamos pasando.

BUSH: INMADUREZ E INEXPERIENCIA

La situación en el Medio Oriente es la mejor prueba de las grietas en el gobierno del Presidente Bush por su inmadurez e inexperiencia para gobernar la primera potencia mundial. "Arafat no es terrorista", dice hoy para afirmar mañana que "Israel tiene derecho a defenderse" Así entre ruinas y muertos, guerras externas, recesión y problemas internos, Bush hace todo lo contrario de lo que prometió en campaña..

POR JOSE ARSENIO TORRES
(Ex-Secretario de Educación de Puerto Rico)

Ejercer la presidencia de los Estados Unidos entrando en el nuevo milenio constituye sin duda **alguna el puesto más exigente del globo** terraqueo. Se trata nada menos que de dirigir una república imperial (ecos de Roma) que junta en sus haberes la economía más desarrollada del mundo –cantidad y calidad– a la vez que el poder militar más devastador de la historia. Ambas condiciones conforman lo que desde Grecia se conoce como "hegemonía", en otras palabras, el centro de la gravedad política, económica y militar del mundo actual.

Tratándose de un mundo globalizado por la interdependencia cultural, económica, tecnológica, especialmente en las redes universales de la comunicación, ese doble fenómeno de república imperial y de poder hegemónico colocan a la presidencia de los Estados Unidos en un vórtice casual sin precedentes.

Para salvar a los Estados Unidos de grandes crisis, hubo presidentes de extraordinaria voluntad política, de liderato fuerte, seguros de sí mismos. Entre ellos estuvieron Abraham Lincoln, que con firme mano salvó a la Unión, Franklin D. Roosevelt, maestro de la sincronización que salvó al país de la Depresión y de la Guerra, Harry Truman en los tardíos 40, John F. Kennedy en sus pocos años de los 60. Eran hombres de actitudes firmes, sin arrogancia. El mundo aprendió a esperar por el liderato de los Estados Unidos y así lo hizo en Irlanda, Haití, Bosnia, Palestina.

La derecha republicana –casi todo el Partido– exigía constantemente a Clinton que "no se metiera en guerras ajenas, que retirara a las tropas, que abriera una nueva doctrina". Clinton avanzó mucho por la paz en Palestina hasta que Arafat cometió el error y a Clinton se le acabó el tiempo en la Casa Blanca.

Hoy la tragedia que vive el pueblo palestino se debe en parte al modo confuso, contradictorio, con que George Bush ha conducido el papel de los Estados Unidos en el mundo. Al tomar posesión, lo definió como uno pasivo, lejos de las guerras, excepto en la defensa del comercio exterior, las corporaciones **norteamericanas y la defensa de las compañías** petroleras que sirvieron y sirven de tanque de oxígeno a su padre, a Cheney y a él mismo. Más allá de eso, la vida internacional le produce bostezos al simpático "playboy" de los "country clubs" de Texas.

EL PROBLEMA DEL PRESIDENTE BUSH ES QUE NO TIENE NI LA FORMACION POLITICA NI INTELECTUAL PARA CAPTAR EL ORDEN OBJETIVO DE LAS COSAS EN ESTE NUEVO MUNDO. Bush no tiene ni seguridad personal, ni cultura, ni una certera intuición ni sincronización de tiempos y circunstancias, por ello siempre llega tarde.

Al odio teológico entre los bandos de Palestina hay que agregar que Israel está armado hasta los dientes con los mejores equipos bélicos de factura norteamericana y los palestinos usan el cuerpo de sus jóvenes como explosivos. La solución que a Bush se le ocurrió fue mandarle a varios "mediadores" cada uno por su rumbo y otra vez a Colin Powell (con mucha experiencia militar y ninguna como diplomático) para que judíos y palestinos hagan ahora lo que no han hecho desde 1948. Es obvio que Bush demoró su "gestión de paz" para darle tiempo a Sharon a que barriera el resto de la zona palestina, enfureciendo a los árabes "amigos" y enemigos. Al cierre de esta edición, no se sabe si víctimas y victimarios harán caso a las gestiones de última hora

AVISO A LOS VOTANTES
CIUDAD DE PERTH AMBOY

POR LA PRESENTE SE COMUNICA que se efectura ELECCION MUNICIPIO en la ciudad de PERTH AMBOY el Martes, 14 de Mayo del 2002, desde las 6:00 A.M. hasta las 8:00 P.M. para elegir los siguientes cargos públicos

Tres (3) Miembros Consejo General Municipal Termino de 4 años

En lista abajo son las localizaciones de los lugares de votación por los distritos varios en el Municipio de Perth Amboy. Para encontrar la ubicación exacta de su distrito electoral, consulte la esquina superior izquierda de su Boleta Ejemplo cuando la reciba. Preguntas relativo al distrito correcto de elección al votante y ve puede ser directo a la oficina de Secretario Municipal 732 442 0460, de lunes a viernes desde las 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m. o a Junta Electoral de Condado de Middlesex, 732-745 3471 de lunes a viernes, desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas" se ha conectado una Linea Telefonica para Sordos (TDD) en la División Electoral de Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando a 1 800-242 0039 o a la Junta de Elecciones a 732 937 8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe o el agente de ese jefe, un oficial o agente de [illegible]. Violaciones a lo de arriba deberan ser retenidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732 745 3471.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario/ Comisionado de Inscripción

Daniel E. Franke, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

LUGARES DE VOTACION

WARD 1

DIST 1	[illegible] SCHOOL	FIRST STREET
[illegible]	[illegible]	5[illegible] FIRST STREET
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible] SCHOOL	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible] STREET

WARD 2

DIST 1	MC GINNIS SCHOOL	STATE ST
DIST 2	MC GINNIS SCHOOL	STATE ST

WARD 3

DIST 1	ADMINISTRATIVE HDQTRS.	BARRACKS ST
DIST 2	ADMINISTRATIVE HDQTRS	BARRACKS ST

WARD 4

DIST 1	COMMUNITY CENTER	OLIVE ST
[illegible]	[illegible] CENTER	OLIVE ST
[illegible]	[illegible] SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
[illegible]	[illegible]	[illegible]

WARD 5

[illegible]	ANTHONY V. CERES SCHOOL	STATE ST
[illegible]	ANTHONY V. CERES SCHOOL	STATE ST
[illegible]	EDWARD J. PATTEN SCHOOL	[illegible]

WARD 6

[illegible]	EDWARD J. PATTEN SCHOOL	CHARLES [illegible]
[illegible]	[illegible] SCHOOL	[illegible] AVE
DIST [illegible]	M. C. VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST 4	PERTH AMBOY HIGH SCHOOL	EAGLE AVE.
DIST [illegible]	M. C. VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST 6	SHULL SCHOOL	HALL AVE
DIST. 7	M.C. VOCATIONAL SCHOOL	NEW BRUNSWICK AVE
DIST. 8.	EDWARD J. PATTEN SCHOOL	500 CHARLES ST
DIST 9	FLYNN SCHOOL	CHAMBERLAIN AVE
DIST [illegible]	[illegible] SCHOOL	[illegible] AVE
DIST [illegible]	PERTH AMBOY HIGH SCHOOL	[illegible]
DIST [illegible]	M.C. VOCATIONAL [illegible]	[illegible] BRUNSWICK AVE
DIST 13.	DELANEY COMMUNITY CENTER	CHAMBERLAIN AVE
[illegible]	[illegible]	CHAMBERLAIN AVE

NOTIFICACION DE ELECCION
ELECCION PRIMARIA
4 DE JUNIO DEL 2002

INSCRIBIR PARA VOTAR

EL ULTIMO DIA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCION PRIMARIA ES EL 6 DE MAYO DEL 2002

Los ciudadanos que cumplan con los requisitos y que deseen inscribirse para votar en la ELECCION PRIMARIA el 4 DE JUNIO de 2002, pueden hacerlo en los lugares siguientes

La Oficina de la JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO MIDDLESEX 777 Jersey Avenue New Brunswick, NJ 08901 de LUNES a VIERNES **desde las 8.30 a.m. hasta las 4:15 p.m.**
Las Oficinas de los Secretarios Municipales **desde las 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.**
Para la conveniencia de los votantes la Oficina de la JUNTA ELECTORAL estara abierta por la noche de 6 de Mayo de 2002 hasta las 9.00 p.m. Las Oficinas de los SECRETARIOS MUNICIPALES de las siguientes municipalidades también estaran abiertas por la noche de 6 de Mayo de 2002 hasta las 9.00 p.m.

CARTERET	HIGHLAND PARK	NEW BRUNSWICK	SAYREVILLE
CRANBURY	JAMESBURG	NORTH BRUNSWICK	SOUTH AMBOY
DUNELLEN	METUCHEN	OLD BRIDGE	SOUTH BRUNSWICK
EAST BRUNSWICK	MIDDLESEX	PERTH AMBOY	SOUTH PLAINFIELD
EDISON	MILLTOWN	PISCATAWAY	SOUTH RIVER
HELMETTA	MONROE	PLAINSBORO	SPOTSWOOD
			WOODBRIDGE

REGISTRO POR CORREO

Las personas que deseen registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral de Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745 3471

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex la persona deberá tener 18 años de edad o mas ser Ciudadano de los Estados Unidos y haber sido residente de Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex por lo menos treinta (30) dias antes de la eleccion o antes de esa fecha

TRANSFERENCIA DEL REGISTRO

Un votante que está registrado en un determinado distrito electoral y se muda a otra residencia en el Condado de Middlesex deberá transferir su registro a la nueva dirección antes de la fecha de cierre de registros para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto sin necesidad de ningún otro paso adicional. Esto se puede realizar informando al Comisionado de Registros por escrito. La notificacion debera estar firmada por cada uno de los votantes. Las Tarjetas de Cambio de Residencia se puede obtener en la oficina de la Junta Electoral y de los Secretarios Municipales

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Robert Reck, Presidente

Robert J. Lecky, Secretario/ Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado

Sylvia Engel, Comisionada

MIDDLESEX COUNTY

NOTIFICACION PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS DISTRITO DE MUNICIPIO DE SPOTSWOOD

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento que se usará en la **ELECCION MUNICIPAL DE ELECTURA EN EL DISTRITO DE MUNICIPIO DE SPOTSWOOD, EL MARTES 14 DE MAYO DEL 2002**

1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a eleccion por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido politico o en relacion a una mocion publica o por los miembros de la junta electoral del distrito ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera) o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto,

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza color nacionalidad de origen o la manera en que se piensa que votará dicha persona o el hecho de que resida en una determinada seccion complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificacion que puede ser sin limitacion de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y direccion del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o de Condado, una cuenta de servicios publicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados -- o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 dias o menos antes de la eleccion. Se entregara una copia del testimonio al votante cuestionado. La junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto según **N. J. S. A. 19:15-24**

4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el parrafo (3) anterior. La junta del distrito determinará la validez de la objecion por voto segun **N. J. S. A. 19:15-24**

5) Cualquier persona que haya objetado y tenido éxito en negar el derecho de voto a un votante deberá firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado. La junta de distrito podra exigir a su discrecion que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción

6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razon de una objecion realizada en el lugar de voto, podra procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar. El solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar de voto y las pruebas presentadas para respaldar su derecho a votar.

7) Cada lugar de votacion del condado tendrá formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conduccion de la eleccion

Se puede obtener más información de la Junta Electoral de Condado de Middlesex

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

ROBERT RECK, Presidente

ROBERT J. LECKY, Secretario/Comisionado de Inscripcion

DANIEL E. FRANKEL, Comisionado

SYLVIA ENGEL, Comisionada

[illegible]

PRESIDENCIAL

La Habana, 1957

En la lucha contra la dictadura militar derechista un grupo de revolucionarios cubanos atacó el palacio presidencial de La Habana el 13 de marzo de 1957 con el propósito de [illegible] al gobernante [illegible] poder poco antes de las elecciones. El ataque [illegible] fracaso y [illegible] desató una sangrienta represión nacional. El pasado 13 de marzo de este 2004 el dictador militar comunista celebró un acto para recordar a su manera aquellos hechos [illegible] trató de concentrar en sí mismo los méritos y participación que nunca tuvo, condecoró a varios sobrevivientes que quedaron en Cuba como empleados del régimen y llevó al niño Elián González para exhibirlo. Como de costumbre el dictador no mencionó ninguno de los otros grupos y héroes civiles y militares que lucharon contra el batistato. Durante el pasado mes de marzo aquellos y otros hechos fueron recordados aquí y allá.

LADRON DE LA GLORIA AJENA

A los escolares y estudiantes cubanos les enseñan una historia según la cual solo hubo dos hombres, Batista el malo y Fidel el bueno. No han oído nombrar a los hombres y mujeres que fueron glorias de la patria ni pueden preguntar por ellos. Mucho menos por quienes atacaron el Palacio Presidencial, el Cuartel "Goicuría" o se alzaron en la base naval de Cienfuegos o desembarcaron en el "Corinthia" y tantos más que no eran comunistas y por eso los silencian.

POR AGUSTIN CAMARGO

Fidel Castro conmemoró en La Habana el 13 de marzo, día del asalto al Palacio Presidencial [illegible]. No me sorprende. Conocemos el cinismo insondable de donde parten todos los actos públicos [illegible] ¿[illegible] medio siglo una bandera de combate ficticio e injustificado?

A nadie sorprenden ya ni desgraciadamente irritan [illegible] cubanas, Menelao Mora, José Antonio Echeverría, quien era el espíritu de una [illegible] que había renacido en las escalinatas de la Universidad.

No. El grupo de Castro no estaba allí, aunque el 26 de julio también dió algunas figuras valiosas, luego traicionadas. Como no estuvo tampoco en el asalto al Cuartel "Goicuría" de Matanzas donde los [illegible] donde la Marina se sublevó contra Batista [illegible] del "Corinthia" ni en tantos otros hechos heroicos, colectivos o individuales en los que las nuevas generaciones de cubanos [illegible] sus vidas por abatir un régimen al que detestaban. No. El usurpador no [illegible] domina como nadie [illegible] no cuenta ninguna hazaña si no dice que él [illegible]



[illegible] Reynold García, Portell Vilá, el Coronel Barquín, Aureliano Sánchez, Tony Varona, Ramiro Guerra, [illegible] cuartel [illegible] Santiago de Cuba para que el [illegible] de la patria, los muchos que empezaron la lucha primero que los que se apoderaron de la gloria ajena [illegible] hoy la aprendan. El acto del pasado 13 de marzo [illegible] Elián como si fuera un trofeo. ¿Se imaginan a [illegible] tratando de huir de Cuba con él?

EL DRAMA DE LOS HIJOS DE PRISIONEROS

CLINTON,NJ.- Diversos grupos participaron en el Centro Correccional de Mahan en un Foro patrocinado por la Asambleísta Mary Previte [illegible] sobre "[illegible] problemas de los hijos de quienes se encuentran presos [illegible] las negras realidades que les esperan".

[illegible] grupo encabezado por la Asambleísta Previte presentó un estudio que entre otras cosas plantea:

[illegible] a uno de los progenitores en la cárcel es un factor que puede llevar al individuo a la delincuencia juvenil [illegible] los niños y jóvenes en más alto riesgo de delinquir son [illegible] hogares de cuidados [illegible] frecuentemente saltando de una casa a otra en [illegible]

[illegible] presas (especialmente por drogas) se ha triplicado y [illegible] de esas mujeres tienen hijos de [illegible] años [illegible]

"La situación es costosa en términos económicos [illegible] nación no puede seguir afrontándola ni ignorándola [illegible] adecuada para [illegible] la sociedad [illegible] debemos añadir [illegible]

CASTRO AGREDE LA MEMORIA DEL 13 DE MARZO

Por José Luis Fernández

[illegible]

El dictador pretende borrar las memorias. El asalto al Palacio Presidencial el 13 de marzo de 1957 fue efectuado por las fuerzas de la [illegible] Directorio Revolucionario. Ambos grupos eran de clara orientación anti-comunista. Tras el fracaso del asalto el Directorio Revolucionario formó con el [illegible]

[illegible] de celebrar actos importantes en recuerdo de aquella [illegible] que se doblegó al comunismo a cambio de posiciones entre [illegible] su hermano Florián, Antonio Castell, Julio García [illegible] etc. Ninguno de los oradores mencionó a Menelao Mora Morales [illegible] los miembros de la Organización [illegible] de José Antonio Echeverría, quien era un católico militante y anti-comunista reconocido, muerto en combate en las escalinatas de la Universidad.

NOTIFICACION A LOS VOTANTES
CONDADO DE MIDDLESEX

POR LA PRESENTE SE SIRVE NOTIFICACION de la **ELECCION PRIMARIA** que tendrá lugar el **MARTES 4, de JUNIO del 2002** en el horario de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. con el fin de NOMINAR a los candidatos a votación para la proxima Elección General y para la eleccion de miembros del Comité Republicano del Condado

LAS NOMINACIONES PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS A SER OCUPADAS SON:

	Cargo	Término
1	SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS	Termino de 6 años
1	MIEMBRO DE LA CASA REP/DIST CONG.	Termino de 2 años
	JUEZ TESTAMENTARIO	Termino de 5 años
2	PROPIETARIOS ABSOLUTOS	Termino de 3 años
1	COMISIONADO REPUBLICANO DEL CONDADO/DIST ELEC.	Termino de 2 años
1	COMISIONADA REPUBLICANA DEL CONDADO/DIST ELEC.	Termino de 2 años

LAS NOMINACIONES PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS MUNICIPALES A SER OCUPADAS SON:

Municipio	Cargo	Término
CARTERET	Un (1) ALCALDE	Termino de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
CRANBURY	Un (1) Comisionado Municipal	Termino de 3 años
DUNELLEN	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
EAST BRUNSWICK	Tres (3) Concejales Municipales	Termino de 4 años
EDISON	NO CARGOS MUNICIPALES	
HELMETTA	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
HIGHLAND PARK	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
JAMESBURG	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
METUCHEN	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
MIDDLESEX	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
MILLTOWN	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
MONROE	NO CARGOS MUNICIPALES	
NEW BRUNSWICK	Un (1) ALCALDE	Termino de 4 años
	Dos (2) Concejales de la Ciudad	Termino de 4 años
NORTH BRUNSWICK	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
OLD BRIDGE	NO CARGOS MUNICIPALES	
PERTH AMBOY	NO CARGOS MUNICIPALES	
PISCATAWAY	Un (1) Concejal de Barrio Municipal (Barrio 1,2,3,4)	Termino de 4 años
PLAINSBORO	Un (1) Comisionado Municipal	Termino de 3 años
SAYREVILLE	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
SOUTH AMBOY	Un (1) ALCALDE	Termino de 4 años
	Dos (2) Concejales Generales de la Ciudad	Termino de 4 años
SOUTH BRUNSWICK	Un (1) ALCALDE	Termino de 4 años
	Un (1) Concejal Municipal	Termino de 4 años
SOUTH PLAINFIELD	Un (1) ALCALDE	Termino de 4 años
	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
SOUTH RIVER	Dos (2) Concejales Municipales	Termino de 3 años
SPOTSWOOD	NO CARGOS MUNICIPALES	
WOODBRIDGE	Un (1) ALCALDE	1 año term sin exp
	1 Concejal de Barrio Municipal (Barrio 3)	3 años term sin exp.

ATENCION A LOS [illegible]S QUE HAN CAMBIADO DE DOMICILIO

Si usted era un votante registrado en una municipalidad de este Condado y se mudo a otra municipalidad de este Condado pero no presento un cambio de residencia al Comisionado de Registración del Condado tiene derecho a votar en la Elección Primaria. El dia de la eleccion debera presentarse en su nuevo distrito electoral de votacion. Si ya ha completado un formulario de registro de votacion para su nueva direccion, recibira por correo una papeleta de muestra. Si no la recibe siga las instrucciones dadas arriba o llame al Comisionado de Registracion de su Condado antes del dia de las elecciones. Cualquier votante que se haya mudado a otro Condado en el tiempo previo a los 29 dias antes de la eleccion el 4 de junio del 2002 debera completar un nuevo registro de votacion para poder votar. Si usted se mudo a otro Condado durante los 29 dias previos a la votacion, puede votar en el lugar de votacion de su localidad de residencia anterior.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas" se ha conectado una Linea Telefonica para Sordos (TDD) en la División Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener informacion general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039. Junta de Elecciones 732-937-8364. Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su union. Violaciones a lo de arriba deberan ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex 732-745-3471. Las personas que no puedan asistir a las urnas debido a un incapacidad fisica permanente a temporal pueden pedir una solicitud para votar en ausencia, llamando a la oficina del Secretario del Condado al telefono 732-745-4202, TDD# 732-246-5553

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

ROBERT RECK, Presidente — ROBERT J. LECKY, Secretario/ Comisionado de Inscripción

DANIEL E. FRANKEL, Comisionado — SYLVIA ENGEL, Comisionada

NOTAS DEL ARTE LOCAL

CON VISAS Y PERMISOS FESTIVAL DE CINE CASTRISTA RECAUDA DOLARES Y HACE PROPAGANDA EN NEW YORK

POR LIONEL RODRIGUEZ

NEW YORK.- El Festival Fílmico de La Habana que se desarrolla en varios cines de New York sirve de publicidad al dictador y a sus cómplices por mucho que ellos traten de disfrazarlo bajo el repetido mito de diferenciar la cultura de la política y la libertad de expresión que jamás respetan los comunistas.

Para ventaja de quienes allá son los censores del arte y la cultura, el Festival y su gente recibieron aquí todas las visas y facilidades necesarias para desplegarse en New York y sus alrededores, recaudando dólares y divulgando su mensaje en momentos en que tantos bregan por un "borrón y cuenta nueva" y venta abierta de mercancías para el asesino.

EL MENSAJE PAGADO

El festival de cine castrista es patrocinado por "Amigos Americanos de la Fundación Ludwig de Cuba", una organización "sin fines de lucro para promover el intercambio cultural entre Estados Unidos y Cuba". La película principal estrenada en NY fue "Miel para Oshum" (en digital) y la trama, según el NY Times es: el regreso a Cuba de un hombre que vive en Estados Unidos desde que su padre "lo secuestró" cuando Mariel para traerlo con él cuando era un niño y ahora, ya adulto, "quiere resolver su verdadera identidad". La cinta concluye con el protagonista diciendo "Por lo menos los que viven en Cuba, aunque tienen problemas, saben quiénes son. Yo no soy nadie".

PROGRAMAS CUBANOS EN TEATRO PC DE LA NOVENA AVENIDA CON JAZZ, ZARZUELAS, DECIMAS Y CANCIONES

NEW YORK.- El Centro Cultural Cubano de NY anuncia programas artísticos de diversos estilos a celebrase en el teatro PC que está en el # 619 de la Novena Avenida de Manhattan entre las calles 43 y 44 y sobre los cuales pueden obtenerse informes, precios y reservaciones llamando al teléfono (201) 869-2558.

La cartelera incluye:

Meme Solís y Olga Merediz en "Habanera", un concierto el viernes 3 y sábado 4 de mayo a 8 PM.

"El barberillo de lavapiès", zarzuela española con el tenor cubano Luis Cabrera y un reparto estelar este domingo 28 de abril a las 3 PM.

"Saludo a Broadway: I've got a Rhythm" con el cubano-americano Ashley Hearon y el talento de la Escuela Hudson de la Sociedad de Artes, miércoles 1 y jueves 2 de mayo a las 8 PM. Boletos $20.

"La Edad de Oro" Cuentos de José Martí" con el grupo de teatro infantil IATI el sábado 4 de mayo a las 2 PM. Boletos $10.

"Cuban operator please" y "Casa Flotante" con el Guateque Campesino y sus décimas el domingo 5 de mayo a las 3 PM. Boletos $10.

GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS APRUEBA VENTA DE TELEMUNDO

WASHINGTON.- La Comisión Federal de Comunicaciones aprobó la venta de Telemundo a la cadena NBC, según anuncio conjunto hecho por Andrew Jack, presidente de NBC y James McNamara, presidente del Grupo Telemundo, quienes aprovecharon para ratificar que María Celeste Arrarás comenzará como "ancla" el próximo lunes 29 de abril su programa "Al Rojo Vivo" a las 5 PM.

GOYA PATROCINA EXPOSICION

SECAUCUS.- La empresa GOYA Foods patrocina exposición de arte mexicano con obras de Frida Kahlo, Diego Rivera y otros del 28 de abril al 8 de septiembre en el Museo del Barrio, Quinta Avenida y calle 104 frente al Parque Central de Manhattan.

EXHIBE ARTISTA VENEZOLANA

ELIZABETH.- La Biblioteca Pública del 11 South Broad Street ofrecerá una recepción el viernes 3 de mayo a las 6.30 PM para inaugurar una exposición de obras de la pintora venezolana Annabel Rojas. Allí mismo el miércoles 1 de mayo a las 10 AM habrá una exposición de fotos de Owen Kanzler sobre detalles de la antigua arquitectura de Elizabeth.

SIRES EN TIMES SQUARE

El Alcalde de West New York y Asambleísta Albio Sires fue a Times Square para entregarle una Proclama del estado de New Jersey a Giselle Blondett al cumplirse un aniversario de "Despierta América". (Foto por Vincent Villafañe)

Más informes llamando al teléfono (908) 354-6060 Ext 7252.

ARQUITECTURA EN TERRACOTA

PISCATAWAY.- Una interesante exposición sobre edificios, cerámicas, casas y arquitecturas de New Jersey hechas en terracota está abierta de martes a domingo de 1 a 4 PM en el Museo Cornelius Low House del 1225 River Road, Piscataway. Información por el teléfono (732) 745-4177.

PREMIOS PARA TELEMUNDO

El Noticiero Telemundo y el Canal 47-TV recibieron varios premios de la ACE y los mucho más valiosos "Emmy" de la Academia Nacional de Televisión, Artes y Ciencias. Por su trabajo obtuvieron los "Emmy" el Noticiero 47, Ricardo Villarini, Jorge Ramos, Carmen Dominicci, Esteban Creste, Martha Jaimes, Yesenia Torres, Héctor Liriano, Isabel Ocampo y Rossy Peguero. El premio a Telemundo lo recibió su vicepresidente Ramón Pineda.

HOROSCOPO

Por Vivian San Juan
Tel: 305-262-8010 • Email:ViSanJuan@aol.com

ARIES
Ahora la vida te coloca en lugar seguro y firme. Podrás dirigirte a las personas de tu alrededor con la seguridad de que serás tomado en cuenta. No importa los cambios que sucedan a tu alrededor, tu mantente donde estás y bajo tus convicciones. El dinero llega a tus manos de forma inesperada, ábrete a esta bonanza y acéptala con gratitud.

TAURO
Vives un momento de expansión y crecimiento. Todo lo que desees, lo podrás lograr sin mucha dificultad. Es muy importante que estés claro y objetivo en las metas que quieras alcanzar, de lo contrario te encontrarías dispersando tu energía. El amor será tu mayor consuelo y ahora podrás contar con él gracias a tu regente, Venus, que se encuentra en tu signo.

GEMINIS
Tu sector de los secreto, el servicio y las reclusiones se encuentra visitado por planetas mayores. Deberás poner de tu parte para controlar los sentimientos de culpa, las depresiones y melancoliza. Todo esto bajará tus vibraciones haciendo que la suerte se aleje. A partir del día 30, te sentirás más fuerte y seguro de ti mismo, gracias al ingreso de tu regente, Mercurio.

CANCER
La Luna llena de este periodo será motivo de celebración, ya que cerraras capítulos de eventos que han culminado en tu vida. Unifícate más a lo espiritual y místico y encontrarás una vía de expensión ilimitada. Tus hijos serán tus mayores prioridades en estos momentos, pero no dejes a un lado tus intereses personales. Cambia las tácticas en tu área profesional y serás más feliz.

LEO
Tu saluda requerirá de mucha dedicación y cuidado. Comienza por mantener tu mente libre de pensamientos negativos y pesimistas, continúa elevando tus vibraciones al mantenerte alejada de la controversia, la crítica y los vicios. Ten un equilibrio en el amor, da a la misma medida que recibes, con todas estas medidas sólo tendrás que ejercitar tu cuerpo físico.

VIRGO
Te encontrarás decidido a transformar tu vida desde lo más profundo de tu alma. Tus emociones han ido cambiando y ahora estarás seguro de lo que deseas y hacia donde ir. Esa seguridad te dará firmeza para que tus pasos sean sólidos y exitoso. Quita de tu camino todo entorpecimiento, tu mente estará muy poderosa y todo lo que concibas en ella, será una realidad.

LIBRA
Se acentúan los viajes y el movimiento en general. Tu regente, Venus, se trasladará a tu sector del extranjero, llevándote a adquirir muchas ventajas y expansiones a través de personas de diferente nacionalidad que la tuya. El amor también se intensifica, tu confundido corazón, alcanzará la estabilidad necesaria para que al fin logres mantenerte al lado de una pareja firme.

ESCORPIO
A tus oídos llegan noticias y comentarios sorprendentes. No divulgues nada de lo que te digan, espera a que los acontecimientos se desarrollen por sí solos. La Luna llena sobre tu signo traerá cambios internos a tu vida. Añade a tu vida nuevos placeres y más diversión, necesitas distraerte y trabajar menos.

SAGITARIO
Reduce tu paso acelerado y cuídate mucho. Condúcete con cuidado sin exponerte al peligro. El ingreso de Venus en tu sector del matrimonio te hará disfrutar del amor en grande. Las comunicaciones se activan y en general las relaciones humanas se presentarán muy benéficas. Es buen momento para pedir favores.

CAPRICORNIO
Familiares y amigos en la lejanía aclamarán por tu ayuda y tu apoyo. Deberás esforzarte por ayudarlos de la mejor forma que puedas, siempre y cuando no pongas en riesgo tu seguridad. En tu área laboral podrás resolver efectivamente los problemas y atrasos que te han presentando. No pierdas la calma ni compostura por nada, simplemente mantén el control de tu carácter y tus emociones.

ACUARIO
Tus sabios consejos ayudarán a muchas personas de tu alrededor. Serás luz y consuelo de muchos. La vida social se activará y te sentirás muy compensado por el alcance que tendrá tu vida. Los hijos pequeños requerirán de mayor control, pero deberás lograrlo mediante la comunicación inteligente con ellos, nunca por la fuerza ni bajo las emociones alteradas.

PISCIS
La mayoría de los problemas que enfrentas hoy, estarán ligados a tu pasado. Muchos de ellos fueron advertidos por personas que veían más que tú. Ahora podrás poner punto final a relaciones negativas, que sabes te atrasan. Pon mucha atención a tu trabajo y a los compromisos que hayas adquirido con anterioridad.

PREMIAN A ASAMBLEISTA

ELIZABETH.- Carlos Alma, presidente del Concejo Municipal entregó una placa de reconocimiento a la Asambleísta Nellie Pou durante reciente acto.



CUMPLIO 100 AÑOS DE NACIDA

WEST NEW YORK.- Gloria Landa Urquiz de Barrero nació hace un siglo en Manzanillo, Cuba y su familia le ofreció un cariñoso agasajo en un restaurant de la Avenida Bergenline. ¡Felicidades! (Foto cortesía de Vincent Villafañe)





NUEVO DIRECTOR EN GOYA

SECAUCUS.- John Hernández, quien trabajó en agencias del condado Hudson y fue alto dirigente de GOYA en Chicago, es el nuevo Director de Ventas de esa empresa.

NEWARK EN MIAMI

MIAMI.- Ex-vecinos de Newark NJ residentes en Miami y La Forida están invitados a participar de una reunión fraternal con comida, bar, música, recuerdos.

SABADO
18 DE MAYO 8 PM
'Synae Garden'
8356 SW 40 Street

Reservaciones llamando a los teléfonos: (305) 273-1982, 931-8600 y 387-7463.

ACUSAN A COCA-COLA POR DISCRIMINAR

El Sindicato de camioneros y "teamsters" que preside James P. Hoffa denuncia a la empresa Coca-Cola de no responder a las acusaciones que se le hacen por casos de intimidación, discriminación y abusos contra los trabajadores en sus plantas embotelladoras.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

JOSE CANSECO , FIRMA CONTRATO DE LIGAS MENORES

El toletero cubano Jose Canseco, firmo en dias pasados un contrato con los Medias Blancas del Chicago, quienes de inmediato lo asignaros a su sucursal de Triple A, el equipo de Charlote, donde tratara de demostrar que aun esta en optimas condiciones fisicas que le permitan alcanzar su sueño de los 500 cuadrangulares lo que le acercaria aun mas al codiciado Salon de la Fama.

El gerente general de los Medias Blancas, Kenny Williams, manifesto que Canseco, tiene muchos deseos de jugar y le estamos ofreciendo esa oportunidad, por su parte el toletero cubano manifesto que trabajara fuertemente para estar en condiciones de ganarse el puesto en esta temporada con los Medias Blancas, y asi poder lograr su sueño de conectar los 500 cuadrangulares, Jose Canseco esta en el lugar numero 22 en la tabla de jugadores que mas cuadrangulares han conectado con 462 y ocupa el 2do lugar entre los activos en ese departamento superado solo por Barry Bonds, estamos seguro que Canseco estara de regreso en las mayores en poco tiempo , suerte....

BUENA CARTELERA DE BOXEO LA OFRECIDA EN EL TEATRO PARK

El teatro Pak de la ciudad de Union City fue espectaculo de una buena cartelera presentada por Main Event, en la pelea oficial de la noche se midieron el nicaraguense Roger Medal vs, Edelmiro "Tiger"Martinez, de la escuadra del entrenador cubano/americano Nelson Fernandez, el combate fue fogoso y en el mismo ambos pugiles sacaron a relucir sus mejores armas, la pelea estaba pactada a 10 asaltos, y en el segundo asalto el nicaraguense envio a la lona al pupilo de Nelson Fernandez, quien se levanto al conteo reglamentario para ofrecer u n excelente combate que termino con la victoria del "nica"en mi opinion personal la pelea estuvo muy pareja, pues el Tiger" Martinez, coloco muybuenos golpes durante el trayecto de la pelea pero los Sres.jueces vieron ganar a Roger Medal, a quien hay que reconocer su bravura y determinacion, por su parte el "Tiger Martinez, demostro calidad y bravura, en otro combate este señalado a la distancia de 8 asaltos se midieron en la categoria de los Junior Lightweights dos grandes promesas Darling Jimenez, vs, Peter Nieves, un combate donde ambos boxeadore intercambiaron golpes desde el sonido de la campana, al final ambos terminaron con huellas en la cara de la golpiza que se propinaron el combate fue declarado empate, siendo ambos gladiadores muy aplaudidos por la concurrencia que se dio cita en el teatro Park de Union City.

En otro combate de la noche este a 4 asaltos se enfrentaron en la categoria Junior Midleweight, Giovanni Lorenzo, vs.Javier Chavez, gano Lorenzo, por desicion unanime de los jueces, y por ultimo Luis Lopez, de Union City, se enfrento a Wali McFadden, a quien derroto por la vis del Ko, Lopez. envio a la lona a McFadden, en el primer asalto y al caer se disloco la pierna derecha, y esto impidio que pudiera seguir combatiendo perdiendo de esta forma el combate, nuestras felicitaciones a Main Event, por este excelente programa de boxeo, presentado en la ciudad de Union City, y esperamos en proxima regresen con otro espectaculo boxistico como el que nos ofrecieron, suerte....

KEN GRIFFEY JR, ESTARA PRONTO DE REGRESO

El estelar jardinero de los Rojos del Cincinati, Ken Griffey Jr. es muy posible este de regreso en la alineacion regular para finales de este mes de abril manifestaron los medicos del equipo, se esta recuperando muy bien de su lesion de la rodilla derecha y solo estamos observando como reacciona a los ejercicios de terapia, Griffey Jr, es una pieza clave en la maquinaria Roja, esperamso su total recuperacion.

El receptor estrella de los Ranger de Texas, Ivan Rodriguez, estara fuera de juego por lo menos 6 semanas declararon los medicos del equipo, Rodriguez, tiene una Hernis Discal, en la parte baja de la espalda, que le molesta mucho ademas de los dolores, una sensible baja para los Rangers, esperamos se recupere lo mas pronto posible, Ivan Rodrigues sera agente libre, al final de esta temporada suerte Ivan...

LOS YANKEES Y LAS BANDERAS

BRONX.- Al fondo, la silueta del stadium de los Yankees y al frente, en el puente de la calle 161, despliegue de banderas y consignas de apoyo a los Estados Unidos. (Foto por Lionel).



Union City.- El peleador Luis Lopez, levanta su brazo después de derrotar por K° a su oponenten Wali McFadden. (Foto Laserna)



Excelente combate nos brindó el "Tiger" Martinez, a persar de haber sido derrotado por desición ante el nicaraguense Roger Medal, Nelson Fernandez, su entrenador le quita los guantes. (Foto Laserna).

FLOYD MAYWEATHER, NUEVO CAMPEON MUNDIAL LIGERO DEL C.M.B., AL VENCER A JOSE LUIS CASTILLO.

El extrordinario boxeador Floyd Mayweather, se adjudico una importante victoria al vencer a Jose Luiis Castillo. en las Vegas Nevadas, y de esta forma obtuvo en cinturon de los ligeros del C.M.B.Mayweather , aunque no lucio a la altura que nos tiene acostumbrado supo utilizar muy bien su jab aque al final le dieron la victoria.felicidades al nuevo campeon.

Y recuerden a los seguidores de los Newark Bears, la temporada regular dara comienso el proximo dia 3 de mayo, pero los muchachos de Rick Cerone, estaran en casa el 10 de abril, en su flamante parque de Eagle Riverfront Stadiun de la ciudad de Newark, llamen desde ahora y hagan sus reservaciones al telefono 201-483-6900, la cita es para apoyar a nuestro equipo sub-campeon de la pasada temporada, habra muchas sorpresas, no se las pierdas.

Y esto es todo por hoy amigos lectores, para preguntas y sugerencias dirijan su correspondencia al P.O.Box, 5624, Newark, N.J.07105, hasta la proxima edicion.....

MONSEÑOR BALTASAR PORRAS PROTEGIO A CHAVEZ Y CONSIGUIO EL AVION PARA SACARLO DEL PAIS

El diario "El Nacional" de Caracas entrevistó a Monseñor Baltasar Porras, presidente de la Conferencia Episcopal de Venezuela quien dijo que "a petición del propio Presidente Hugo Chávez, él se encargó de protegerlo físicamente y de gestionar el avión que lo sacó del país rumbo a la isla de Orchila".

Monseñor Porras dice: "No basta con pedir perdón, los sucesos del 11 de abril fueron un machetazo en el alma de los venezolanos y los culpables deben ser castigados". Relatando las cosas, Monseñor afirma que mientras hacía sus gestiones de salida, Chávez le dijo que había destituido al vicepresidente Diosdado Cabello para facilitar el camino al sucesor. El prelado estuvo rodeado por generales que comandaban la operación y afirma que allí nunca oyó hablar de Pedro Carmona como un nuevo presidente para Venezuela.

Los seguidores de Chávez están fomentando ahora dentro y fuera del país un tema muy utilizado por su mentor cubano: el racismo. Alegando que el 67% de los venezolanos son mestizos, 20% de negros y 2% de indios y que el país era dominado por un 21% de blancos."La retoma del poder por los oligarcas asustó al pueblo pobre que salió a reclamar el retorno de Chávez" dicen mientras los anti-chavistas todavía no tienen una buena respuesta a lo sucedido en Caracas. "Ahora vivimos en frustración, bajo amenazas de la chusma, nadie querrá visitarnos ni invertir aquí", dice Liliana Ortega, directora del "Comité de Familiares de las Víctimas del Chavismo".



DE IZQUIERDA A DERECHA Y VICEVERSA

Nadie cree que Hugo Chávez, el discípulo de Castro, haya envainado su espada. En 48 horas Venezuela saltó de la izquierda a la derecha y viceversa sin resolver nada, excepto que, tal vez, el bravo pueblo tendrá que buscarse un líder para ganarle las elecciones al tipo dentro de unos años. (Foto AP)

PROYECTO DE INSCRIPCION ELECTORAL EN VARIAS COMUNIDADES DE NEW JERSEY

La población puertorriqueña de New Jersey es la tercera más grande de los Estados Unidos después de New York y La Florida, con un 4.4 % de todos los habitantes del Estado Jardín.

POR LIONEL RODRIGUEZ

NEW BRUNSWICK.- La Gobernadora de Puerto Rico, Sila María Calderón se reunió aquí y en Princeton con el Gobernador de New Jersey, James McGreevey tras lo cual informó que en el Estado Jardín y otros aledaños se han logrado 5,000 nuevas inscripciones de votantes a pesar de que aún no ha comenzado oficialmente una campaña que promoverá el gobierno de San Juan para que más caribeños y latinos se hagan ciudadanos de los Estados Unidos y junto con los boricuas (que tienen la ciudadanía por nacimiento) salgan a votar.

Calderón dijo que el proyecto piloto para lograr registración de votantes se extenderá esta semana por Newark, Camden, Passaic y los condados Essex, Hudson y Cumberland con vista a las primarias del 7 de junio.

Agregó la Gobernadora que más del 4% de todos los habitantes de New Jersey son puertorriqueños que tienen y pueden tener aun más un enorme poder de decisión en elecciones. Advirtió que en Estados Unidos hay 650,000 adultos boricuas que no se han inscrito para votar y "necesitamos que lo hagan".

Durante las reuniones, McGreevey firmó una Orden Ejecutiva creadora del "Consejo Asesor de Asuntos Hispanos", como anticipó LA TRIBUNA.



Los Gobernadores Sila Calderón, de Puerto Rico y James McGreevey, de New Jersey. (Foto por Vincent Villafañe)

LA DEUDA EXTERIOR CASTRISTA

Aunque el dictador cubano acusa a otros gobiernos de "someterse al capital", las fuentes oficiales admiten que el régimen tiene pendientes de pago $40,000 millones a varios países, entre ellos: $24,500 millones a Rusia, $11,200 millones al Club de París, $400 millones a Panamá, $380 millones a México, $200 millones a España, $115 millones a Venezuela y otras deudas que incluyen a Sudáfrica, Chile y Francia.

REGIMEN CASTRISTA CRITICA "PLAN VARELA"

LA HABANA.- El Canciller Felipe Pérez Roque lanzó la primera reacción oficial contra el "Proyecto Varela" que recogió 10,000 firmas en un documento para pedir que el régimen comunista haga cambios políticos.

"Eso no tendrá éxito alguno -dijo el Pérez- pues sus promotores son asalariados del gobierno de los Estados Unidos y eso no tendrá eco en el pueblo".

Héctor Palacios, uno de los que dentro de Cuba promueve el proyecto replica: "El Canciller no conoce al pueblo, ya hemos conseguido más de 10,000 firmas y estamos en el proceso de que el gobierno las acepte si es que va a cumplir con el artículo 88 de su propia Constitución que detalla el procedimiento en que pedimos una consulta popular para una reforma legal que garantice libertad". Vicki Huddleston, encargada de los asuntos de Estados Unidos en Cuba dice que "esa iniciativa es la más significativa de los últimos tiempos en la disidencia cubana". El proyecto Varela es impulsado por la Iglesia Católica y otros grupos pero dentro y fuera de la isla otros lo miran con recelo y lo califican de "maniobra conciliatoria".



Héctor Palacios defiende el plan "que probó méritos al recoger firmas de 10,000 disidentes dentro de Cuba". (Foto Herald)

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Address
Correction
Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
N.J.